

## Acercamientos alternativos en la construcción de la literatura guineoecuatorial: el aporte del blog de Juan Tomás Ávila Laurel

Joanna BOAMPONG, Acra<sup>1</sup>

### Resumen:

El estudio de la literatura de Guinea Ecuatorial se ha basado, en su mayor parte, en la que se presenta de forma “tradicional”, o sea, novelas, poesía, drama, y ensayos publicados como libros o en antologías. La gran mayoría de los escritores y las escritoras fundacionales de la literatura guineoecuatorial, así como los recientes, se conocen mayoritariamente por lo que han logrado publicar con casas editoriales y por los medios tradicionales, sean impresos, televisión o radio. Partiendo de la premisa de que el término “literatura” tiene un sentido más amplio, y abarca más de lo publicado tradicionalmente en libros, revistas, o periódicos, nos proponemos efectuar un estudio de un cuerpo de textos comunicados por uno de los medios digitales que últimamente han cobrado más importancia en el estudio de las letras: el blog. En la exploración de la heterogeneidad y los mundos plurales por los que navega la literatura guineoecuatorial consideramos imprescindible examinar los escritos comunicados por este medio que, hasta muy recientemente, han quedado fuera de la atención de la crítica. Presentan otras perspectivas desde las que se puede acercarse a la exploración de la diversidad en la literatura de Guinea Ecuatorial. Específicamente, nos proponemos estudiar una selección de entradas del blog de Juan Tomás Ávila Laurel, *Malabo: el blog de Juan Tomás Ávila Laurel* publicado en la revista digital española *FronteraD*. Dadas su importancia y contribución al desarrollo de la literatura de Guinea Ecuatorial, un estudio de su blog contribuye a una mayor matización de las perspectivas y la variedad de acercamientos que en su conjunto constituyen la literatura guineoecuatorial.

**Palabras clave:** medios digitales, literatura guineoecuatorial, el blog, mundos plurales, Juan Tomás Ávila Laurel

---

<sup>1</sup> Universidad de Ghana. ORCID ID: 0000-0002-2586-9189.

## Introducción

Entre los escritores y las escritoras que han contribuido al crecimiento del corpus literario de Guinea Ecuatorial, destaca Juan Tomás Ávila Laurel por ser el más prolífico, más polifacético y traducido (Justo 2021). Quizás más notable debería ser este escritor por ser uno de los que más abiertamente se ha enfrentado al régimen dictatorial de su país en sus textos. El ámbito de su intervención literaria no solo abarca obras de los géneros “tradicionales” como son la poesía, el teatro, el ensayo y la novela, sino que también incluye medios antes denominados “alternativos” como la blogosfera. En este trabajo nos proponemos emprender una exploración de sus escritos en su blog *Malabo: el blog de Juan Tomás Ávila Laurel*, con la finalidad de demostrar el simbolismo de este acercamiento alternativo y la importancia de su contribución a la construcción de un cuerpo literario multifacético sobre Guinea Ecuatorial. Para este fin, primero examinamos el campo literario de Guinea Ecuatorial y los desafíos que les aquejan a sus escritores para tener publicados sus obras por los medios tradicionales. A continuación, resaltamos las posibilidades que abren los blogs para los escritores y grupos marginados antes de entrar en el estudio de las entradas del blog de Ávila Laurel. El blog de Ávila Laurel, que se centra principalmente en resaltar los asuntos de Guinea Ecuatorial, está albergado en la revista digital española *FronteraD* y sigue vigente desde que comenzó a publicarse en 2009.<sup>2</sup>

Las publicaciones del blog se presentan como los artículos de opinión que figuran en los periódicos y sirven como medio para llamar la atención de políticos y responsables en la toma de decisiones. Por otro lado, se pueden considerar como aquellos tipos de ensayos (cortos) que, según Aldous Huxley, son “a literary device for saying almost everything about anything” [una herramienta literaria que sirve para decir casi todo sobre cualquier cosa] (1960 v).<sup>3</sup> Scholes y Klaus apuntan que “an essay is most essayistic when it comes to us as an argument, an explicit argument to persuade in which the author addresses us directly, much as any public speaker would address an audience” [un ensayo es más ensayístico cuando nos llega como argumento, un argumento explícito para persuadir en el que el autor se dirige a nosotros directamente, como haría

---

<sup>2</sup> Además de la *FronteraD* se pueden encontrar también una selección de artículos del blog de Ávila Laurel publicada en el portal de *Bitácora Africana*, página dirigida por el Centro de Información y Documentación sobre África de la Universidad Complutense de Madrid (CIDAF-UCM): <https://cidafucm.es/avila-laurel-juan-tomas> [18.11.2022]. Por falta de acceso a la página de web de *FronteraD* y el blog de Avila-Laurel mientras elaborábamos el trabajo en 2022, hemos tenido que referirnos también a la página de CIDAF-UCM.

<sup>3</sup> Traducciones propias excepto aviso contrario.

cualquier orador público] (1960: 83). Esta práctica caracteriza un número notable de las entradas del blog de Ávila Laurel, que cubre toda una gama de asuntos, aunque su enfoque principal es Guinea Ecuatorial y su presidente. En su enunciación en las entradas del blog, Ávila Laurel emplea elementos ensayísticos como: dirigirse a un destinatario específico, desarrollar sistemáticamente el asunto que señala y emplear discursos persuasivos con motivo de convencerle al público. Como veremos en los ejemplos citados a continuación, pretende alcanzar tanto a las autoridades como a la gente común y corriente, y suele dirigirles su discurso directamente, sea para llamar su atención a la cuestión que trata, o para proponer soluciones, sea porque esté involucrado en alguna práctica dañina o en una loable, sea para protestar alguna ocurrencia o para informar al público.

Por citar solo unos ejemplos, tomemos primero su “Carta a la reina Isabel por Juan Tomás Ávila Laurel” (16 de julio de 2021). Trata la cuestión de los abusos raciales que recibieron Marcus Rashford, Jadon Sancho y Bukayo Saka, tres futbolistas ingleses afrodescendientes que fallaron los penaltis de la final de la Eurocopa 2020. Empieza así:

Su Graciosa Majestad: Me he enterado por los medios de información que tus súbditos controlan tan concienzudamente que miles de ciudadanos tuyos, todos ellos individuos de melanina atenuada, eso que antiguamente se llamaba white people, han querido demostrar su desilusión por no haber alzado la copa en el evento futbolístico de Europa centrado su ira en tres jóvenes que, faltando pocos minutos para el final de aquel evento, erraron sus penaltis. (“Carta a la reina”)

A continuación, se refiere a la reina Isabel como “querida abuelita” y “Majestad Graciosa” (“Carta a la reina”) y le señala que “la cuestión aquí es que si no hubierais llevado siglos diciéndoles que no valían para nada, no hubiera sido necesario que se tirara los penaltis, pues con la ayuda de los otros hubieran resuelto la papeleta que tenían demostrando sus habilidades, sabedores, además, de que vuestro país alcanzó la final precisamente gracias a ellos” (“Carta a la reina”). Al dirigirse a la reina en lo referente a cuestiones raciales, alude a los efectos de la colonización del imperio inglés, e imputa los fallos de los jugadores a los discursos hegemónicos europeos que caracterizan de inferiores a los afrodescendientes.

Como segundo ejemplo, la entrada del 21 de septiembre de 2015, titulada “El 3 de agosto o la irremediable necesidad de hacer justicia”, trata del trigésimo sexto aniversario del gobierno del presidente de Guinea Ecuatorial y tiene la

siguiente declaración inicial: “Mira, general Obiang: ya sabemos que hay infinitos periodistas entre comillas, opositores domesticados, funcionarios de otros países y lacayos que leen por ti, así que sabemos que nos lees y haces fotocopias de todo lo que sale sobre ti” (“El 3 de agosto”). Aparte de esta invocación inicial al presidente, le dirige palabras directamente varias veces: “te decimos lo que viene a continuación”, “Mañana, cuando cojas el micrófono, y te secunden los infames palmeros que te alaban la estulticia, diréis lo de siempre”, “Dime, Obiang, general que fue conductor de tanques en la España franquista” (“El 3 de agosto”).

Por otra parte, el artículo, “Guinea Ecuatorial: sin la ciencia no es posible”, del 28 de septiembre de 2018, se dirige a los guineoecuatorianos y proclama: “Queridos guineanos: Desde que pisamos la senda de la infelicidad que se instaló en nuestras vidas, eso en octubre de 1968, hemos estado bajo la medieval incultura impuesta por los dictadores que hemos tenido la mala suerte de soportar” (“Guinea Ecuatorial”). Como sugieren las palabras preliminares, el escrito lamenta que haya poco esfuerzo de eliminar el analfabetismo en el país, fenómeno que denomina de varias maneras: “el destierro del saber”, “el desprecio por el saber”, “[e]l aborrecimiento del saber” o “el rechazo al saber” (“Guinea Ecuatorial”).

De hecho, el ensayo es un género que ha cultivado Ávila Laurel aun antes de empezar a escribir el blog, en el que emplea su destreza en el manejo de este género con buen efecto. Además, muchos de los temas que trata en el blog ya los ha tratado en sus ensayos. Como vemos en los ejemplos arriba citados, igual que en un ensayo, Ávila Laurel identifica asuntos y dirige su discurso directamente a las personas o entidades afectadas o a las involucradas en su ocurrencia. Ensayos importantes en su colección de obras incluyen *El derecho de pernada* (2000),<sup>4</sup> *Cómo convertir este país en un paraíso* (2005), y *Guinea Ecuatorial: Visceras* (2006), una colección de ensayos; todos ellos se centran principalmente en Guinea Ecuatorial y en su situación socioeconómica y política.

Aunque hay otros blogs que están enfocados en Guinea Ecuatorial también, el de Ávila Laurel es anterior a ellos, se publica con más regularidad, y ha durado más tiempo. Se pueden mencionar *Opinión desde Guinea Ecuatorial* de Eyi Nguema, que también estaba albergado en un periódico español, *El País*. Según Sá (2018), este blog se dedicaba a los asuntos sociopolíticos de Guinea Ecuato-

---

<sup>4</sup> En una entrevista publicada en la revista *Espéculo: Estudios Literarios* de la Universidad Complutense de Madrid, el autor indica que “es un breve ensayo sobre la realidad de mi país y la identificación de algunas causas de su subdesarrollo. Yo creo que este libro es muy importante. Ha caído bien a cierta gente interesada en el problema africano”.

rial, pero dejó de publicarse en 2011. Además, existe *Malabo News*, un blog publicado en francés desde 2012. Existente hasta hoy, presenta las reflexiones del periodista Samuel Obiang sobre las noticias de Guinea Ecuatorial.<sup>5</sup> Otro blog que cabe mencionar es *Monte Bata*. De carácter político e histórico, también es publicado desde 2012 por Bokung Ondó Akum. Deben incluirse en esta lista *Locos TV* (de Ramón Esono Ebalé y Mulá Omar), y *Radio Macuto*, dirigido por Josimar Oyono Eseng (Sá 2018).<sup>6</sup> Ambos tratan cuestiones sociopolíticas, en su mayoría relacionadas con Guinea Ecuatorial.<sup>7</sup> Como el blog de Juan Tomás Ávila Laurel, todos estos se dedican a proveer un medio alternativo a través del cual la voz de los guineoecuatorianos pueda oírse. Se inscriben en la tendencia que describe Georgiou como “growing shift away from singular spaces of communication and controlled information” [un alejamiento creciente de espacios únicos de comunicación e información controlada] (2013: 90-91). La plataforma virtual que prestan dista mucho de la prensa controlada que típicamente se encuentran en sociedades gobernadas por regímenes dictatoriales, como es el caso de Guinea Ecuatorial. Desmienten la narrativa que el régimen dictatorial busca propagar y dan a la gente la oportunidad de expresarse y presentar su perspectiva. Como bien apuntan Borst y González, el ciberespacio tiene el potencial de servir como “space where otherwise marginalised groups can gain visibility and raise their voices to promote empowering narratives and alternative knowledges that challenge the hegemony of Eurocentric perceptions of Black people in Europe” [espacio donde grupos marginados puedan visibilizarse y alzar su voz para promover narrativas motivadoras y conocimientos alternativos que cuestionen la hegemonía de percepciones eurocéntricas sobre la población negra en Europa] (2019: 287). Sin embargo, es imposible acceder a algunos de estos blogs, o varios ya dejaron de publicarse. El blog *Monte Bata* no se encuentra y, según indica Sá (2018), *Opinión desde Guinea Ecuatorial* dejó de publicarse en 2011.

---

<sup>5</sup> <https://coupdegueuledesamuel.blogspot.com/2012/> [18.11.2022].

<sup>6</sup> Según la página del blog se propone comunicar noticias de Guinea Ecuatorial que otros no se atreven a publicar. Se declara como objetivo principal, “desenmascarar a muchos maliciosos, traidores, mentirosos y mentirosas que provocan el dolor de tantos ‘indefensos’ e ‘inocentes’, y que mantienen y alimentan la dictadura en nuestro país” (<http://radiomacuto.blogspot.com/2012/> [18.11.2022]).

<sup>7</sup> *Locos TV*: <http://laslocurasdejamonyqueso.blogspot.com/> [11.11.2022]. *Malabo News*, <http://coupdegueuledesamuel.blogspot.com/?m=1> [11.11.2022]. *Opinión desde Guinea Ecuatorial*: <http://lacomunidad.elpais.com/eyi-nguema/posts> [enlace inactivo; véase Sá 2018]. *Radio Macuto*: <https://www.radiomacuto.net/> [11.11.2022].

## El recorrido difícil de la literatura de Guinea Ecuatorial

Para un mejor entendimiento del valor de emplear un medio alternativo como el blog para difundir obras literarias de Guinea Ecuatorial, es imprescindible hacer un recorrido breve por la historia literaria del país, que revela elementos que la distinguen de la de la mayoría de los países al sur del Sáhara. Aparte de ser la única escrita en español, no exhibe las típicas fases de desarrollo de la mayoría de los países africanos anteriormente colonizados. Por ejemplo, muy notable es el hecho de no hallarse un corpus anticolonialista. Según Mbaré Ngom (2000), “[t]ampoco hubo una literatura de combate, o anticolonial, en la Guinea española, como fue el caso en las antiguas colonias francesas, británicas o portuguesas” (18). Además, su crecimiento ha sido relativamente lento y su desarrollo ha tenido que depender, en gran medida, de intereses exógenos. Después de la publicación de las primeras novelas, *Cuando los Combes luchaban*, de Leoncio Evita en 1953, y *Una lanza por el boabí* (1962) de Daniel Jones Mathama, las únicas obras que según Donato Ndong-Bidyogo fueron publicadas por guineanos en 190 años de presencia colonial española, no se llegaron a publicar las siguientes obras hasta los años ochenta (Saenz-Roby 2011). La persecución y consiguiente gran huida de la gente de letras con la llegada al poder del régimen de Francisco Macías Nguema después de conseguir el país la independencia en 1968, sentó las bases para el desarrollo relativamente lento de su literatura, una situación que luego la dictadura de Teodoro Obiang ha empeorado. De hecho, es de notar que hasta tiempos relativamente recientes la promoción de las letras ha recaído en las espaldas de los centros culturales establecidos por el gobierno español en Malabo y Bata. Presentando un retrato revelador de la historia literaria de Guinea Ecuatorial, Mischa G. Hendel (2011) demuestra los distintos factores que han marcado el desarrollo de la literatura del país. Como bien registra Hendel (2011), en primer lugar, en Guinea Ecuatorial no hay editoriales que alienten ni publiquen las obras de los escritores del país. Por consiguiente, es el Centro Cultural Español de Malabo el que ha tomado el papel de promotor de la literatura y editorial para muchos nuevos autores. El escritor Juan Tomás Ávila Laurel reitera este punto con la siguiente afirmación:

Se podría simplificar el asunto diciendo que el Centro Cultural Español, a través de la Cooperación Española, hace una actividad de promoción muy importante de la literatura de Guinea. Porque si no fuese, al menos hasta ahora, por la Cooperación Española, muchos escritores no se darían a conocer. (2011: 158-159)

Por añadidura, los autores que llegan a publicar se encuentran con las dificultades de la difusión de sus obras, y la falta de interés de un público lector en Guinea Ecuatorial. En su trabajo “La edición en Guinea Ecuatorial” publicado en la Biblioteca Virtual Miguel Cervantes, Justo Bolekia y Melibea Obono informan que “[t]enemos, pues, dos tipos de editores y editoriales en Guinea Ecuatorial. Los que operan directamente en el exterior, que son los que soporatan el grueso del libro literario guineoecuatorial, y los que intentan hacerlo desde el propio país, pero que terminan por enviar sus maquetas para que sean impresas en el exterior” (sin año). Entre los basados en España están Pángola (Barcelona) y Malamba (Ávila). Como indican, Mares de Guinea es uno que no imprime sus obras en Guinea Ecuatorial. Aparte de los indicados por Bolekia y Obono, a partir de 2021 la editorial Ediciones Esangui comenzó a publicar en Bata. Pero, si como se indica en Juan Ramón Aranzadi Martínez y Gonzalo Álvarez Chillida (2020), el país tuvo su primera auténtica librería en el año 2012,<sup>8</sup> se puede apreciar la gravedad del problema.

Otro factor que afecta de modo preponderante a la producción literaria del país son los regímenes represivos sucesivos que han perdurado desde la independencia. Como afirma Hendel, “la mayoría de los autores e intelectuales guineanos se ve hasta la actualidad obligada a escapar de la persecución y de la pérdida de cultura” (2011). Entiéndase por pérdida de cultura la falta del ambiente en el que podría florecer la intelectualidad y la creatividad artística. De hecho, la gran mayoría de los escritores de Guinea Ecuatorial cuya labor ha hecho posible la existencia de la literatura hispanófono han tenido que exiliarse del país en algún momento o sigue en el exilio, sobre todo en España, el antiguo poder colonial. Según observa Sá (2018: 189), tres de los mayores exponentes de los medios alternativos de Guinea Ecuatorial actualmente no viven en el país. Se refiere a Ramón Nsé Esono Ebalé, Josimar Oyono Eseng y Moises Nvumba responsables de los blogs *Locos TV*, *Radio Macuto*, y la estación de radio *La Voꝛ de los Sin Voꝛ*. Como añade Sá, recibieron amenazas constantes por ejercer su derecho a la libre expresión al criticar la dictadura de Teodoro Obiang Nguema. Como ejemplo del peligro claro e inminente que presenta la crítica del régimen, se puede citar el encarcelamiento en 2017 de Ramón Esono

---

<sup>8</sup> Se refiere a la Librería de Bata ubicada en el Centro Cultural de España en esta ciudad. Según hipermedula.org, plataforma digital de arte y cultura iberoamericana, pertenece a la asociación guineoecuatorialiana “Página de Luz” que la ha establecido con una subvención CAP (Ayudas de convocatoria abierta y permanente para actividades de cooperación y ayuda al desarrollo) de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID), en: <http://hipermedula.org/2012/06/primer-libreria-en-guinea-ecuatorial/> [18.11.2022].

Ebalé, quien además de bloguero es dibujante y novelista gráfico. Exiliado desde 2011 en Uruguay por el peligro que corría con su joven familia, fue detenido cuando regresó a Guinea Ecuatorial para renovar su pasaporte. Aunque las autoridades citan el blanqueo de dinero como motivo de su detención, hay consenso general que es a causa de la publicación de su novela gráfica, *La pesadilla de Obi* (2014) en la que se hace una presentación caricaturesca del presidente Teodoro Obiang.

Pero cabe notar que los escritores guineoecuatorianos que viven en el extranjero aún se encuentran con desafíos a la hora de publicar sus obras. El hecho de vivir en países donde prevalece la libertad de expresión no significa tener publicados sus escritos. De hecho, hasta 1975, los autores localizados en España tuvieron que sufrir las consecuencias duraderas de la declaración de “materia reservada” sobre los asuntos de Guinea Ecuatorial impuesta durante la dictadura del general Francisco Franco. Autores pioneros de la literatura guineoecuatoriana como Donato Ndongo-Bidyogo, Paco Zamora, Juan Balboa Boneke y Ciriaco Bokesa tuvieron que enfrentarse con la realidad de no encontrar casas editoriales que publicaran sus obras. Este hecho se destaca cuando Donato Ndongo-Bidyogo lamenta: “nuestra antigua metrópoli, en la que los detentadores de los poderes culturales en la edición, en la crítica, en los medios de comunicación, difusores de la creación intelectual, siguen ignorándonos de forma desdeñosa” (2000: 53-54). Las palabras que acabamos de citar marcan la dependencia de la producción literaria de “fuerzas” ajenas que quizás no se interesen mucho en los asuntos guineoecuatorianos.

Unos veinte años después de hacer Donato Ndongo-Bidyogo la proclamación a la que hacemos referencia arriba, parece que persiste el problema de no encontrar el apoyo esperado para la publicación, difusión y la crítica de las obras de los escritores guineoecuatorianos. Refiriéndose al caso específico de Juan Tomás Ávila Laurel, Alicia Justo observa que “[s]in embargo, a pesar de escribir en castellano y de que sus obras se traducen en otros idiomas como en inglés o francés, Ávila Laurel no tiene editora en España y a veces sus libros se venden exclusivamente fuera de nuestro país” (2021). El propio Juan Tomás Ávila Laurel hablando de la dificultad que tuvo que enfrentar para tener publicada su obra *El juramento de Gurugú* (2017) recalca este hecho y se hace eco de las palabras de Donato Ndongo-Bidyogo que rezan así:

Que se hable de los africanos que están en el monte Gurugú no sé si altera mucho el pensamiento. Quizá a alguien le moleste, pero esos africanos van a seguir ahí. Esto lo hablo desde un punto de vista lógico.



Pero sabes que las posiciones de las políticas no son lógicas nunca. Posiblemente el hecho de que no se haya encontrado editoras españolas que tengan interés, puede ser debido a que no quieren tocar ese tema. (citado en: Justo 2021)

Lo arriba citado es buena indicación de una situación donde, a menos que el escritor se conforme con las condiciones impuestas por las casas editoriales, no verá publicadas sus obras. Si bien es cierto que las casas editoriales tienen sus políticas operativas y no pueden publicar a todo autor que les traiga una propuesta, resulta curioso que la obra de Ávila Laurel no haya suscitado el interés de ninguna editorial en España. La obra trata un tema de rabiosa actualidad como es la inmigración de africanos a Europa desde la perspectiva de los mismos inmigrantes cuyas historias suelen quedar sin contar.

Hay que mencionar, además, la escasez de lectores para la literatura de Guinea Ecuatorial tanto dentro como fuera del país. En el interior, este problema surge como la consecuencia natural de la inexistencia de casas editoriales, y la falta de promoción de las artes de parte de las autoridades que deben cultivar el patrimonio cultural del país. Por otro lado, se debe considerar la falta de medios económicos para conseguir libros. Justo Bolekia Boleká, uno de los escritores fundacionales de Guinea Ecuatorial, afirma que el problema surge porque los guineoecuatorianos carecen de los medios para adquirir libros: “Por eso ves que en Guinea no hay editoriales para editar libros, la gente no lee, la gente no tiene estanterías con libros, enciclopedias. ¿Por qué? Porque el dinero que se va a gastar para comprar un libro, lo tiene que gastar para comer” (Hendel 2011: 140). O sea, que la gente se ocupa de cubrir sus gastos básicos, por lo que adquirir libros es un lujo que no se puede permitir. Incluso si no hubiera problemas pecuniarios, como la mayor parte de los escritos que se llegan a publicar lo hacen fuera del país, sería difícil que se encuentren las obras en Guinea Ecuatorial. Por consiguiente, y como afirma Hendel, “[l]os autores de Guinea Ecuatorial escriben para un público internacional bien limitado, además de haber perdido o nunca haber tenido muchos lectores dentro de su país. Ningún escritor procedente de Guinea Ecuatorial puede vivir de sus escritos” (2011: 133). Esta idea de escribir para un público internacional es reforzada por Justo Bolekia Boleká cuando dice que “[e]ntonces, hasta ahora el escritor guineoecuatoriano escribe para los occidentales. Los guineoecuatorianos no pueden leer, no es que no quieran leer, no pueden leer” (Hendel 2011:140).

A pesar de las dificultades con las que se han enfrentado y se siguen enfrentando los escritores guineoecuatorianos, han persistido en su labor y se desprende una gama de temáticas y una variedad de modos por los que nos llegan

sus textos. Aparte de los textos tradicionales como la poesía, el teatro, la novela, el ensayo, y el cuento, han surgido medios alternativos como los blogs, *vlogs*, los tebeos, los murales, el arte grafiti por los que los autores, especialmente los marginados, transmiten sus mensajes. De hecho, dados todos los desafíos que acechan a los escritores de Guinea Ecuatorial, es de esperar que la exploración de otros medios sea necesaria y de gran utilidad. Y muy notable es el hecho de que Juan Tomás Ávila Laurel, su escritor más prolífico y traducido, se sirva del blog para comunicar sus ideas. A través de las entradas del blog, Ávila Laurel hace una gran contribución a la construcción de la pluralidad literaria de su país. El empleo de este medio digital posibilita la ampliación de los ámbitos desde donde el escritor puede hacerse oír.

### **El aporte de los medios digitales para la ampliación de los ámbitos de relación**

Hace unas décadas, el blog se consideraba uno de los medios alternativos que empleaban grupos marginados para hacerse oír. Según Fernanda Corrales García e Hilda Gabriela Hernández Flores, estos son “aquella no autoritaria que surge de la necesidad de comunicar la realidad de la vida social” (2009). Consisten en modos de comunicación diferentes de los ya establecidos y regidos por las autoridades, y sirven para comunicar perspectivas distintas. Según Corrales García y Hernández Flores (2009) se produce el auge de los medios alternativos en el mundo en la década de los años sesenta debido a los cambios ideológicos y estructurales que ocurrieron en todo el mundo. El contexto social y político de aquella época es el que dispone a los individuos a concebir nuevas maneras de comunicar que prima el cambio y la participación. Según afirman:

pareciera ser la opción que surge de y para la comunidad; se origina en las mentes de individuos que, inspirados por la realidad, proponen una mirada ajena a la del poder, que por lo regular resulta más crítica que la difundida por los medios tradicionales y controlados. Es así como se visualiza, que la comunicación alternativa es resultado de un proceso social alternativo, que difiere en forma, función y contenido al proceso social propuesto por el sistema dominante, generalmente guiado por la relación del gobierno y los medios de comunicación tradicionales. El gran acierto de los medios alternativos es que nacen a partir de la visión de los propios individuos, aquéllos que en su diario existir son partícipes de la realidad social. (Corrales García/Hernández Flores 2009)

Lo citado arriba subraya el desarrollo de los medios alternativos como contrapunto a los medios tradicionales establecidos, regidos e influidos generalmente por las potencias sociopolíticas. Estos medios tienen su génesis en la gente común que ve la necesidad de comunicar perspectivas críticas ausentes de los medios tradicionales. En estos nuevos medios de comunicación se dan cabida tanto a las experiencias individuales como a las colectivas de la población. Y, aunque hoy en día han cobrado mayor importancia y son de uso mucho más común, no dejan de ser los medios por los cuales grupos minoritarios comunican su realidad. Refiriéndose específicamente al uso de los medios digitales en África, Vergès observa: “Yet as African ‘digital natives’ have shown, social networks and the digital can be re-appropriated and used to connect peoples through the continent and beyond” [Sin embargo como los ‘nativos digitales’ africanos han demostrado, las redes sociales y lo digital pueden ser reapropiados y usados para conectar a la gente dentro y fuera del continente] (2017: 46).

El advenimiento de la tercera revolución industrial que conlleva el desarrollo de tecnologías comunicativas, especialmente el internet, ha dado un gran empuje al desarrollo de los medios alternativos. La comunicación se pone al alcance de la gente común y no depende siempre de “autoridades” o intermediarios partidarios del canon o el orden establecido. Hablando de las formas en que se dan los medios alternativos, Corrales García y Hernández Flores anotan que “[e]n la actualidad, gracias a las nuevas tecnologías y a su inminente desarrollo, nos reconocemos inmersos en una nueva era de comunicación alternativa, personificada en los nuevos medios de la alternancia y la participación: sitios web, blogs, podcast, foros y chats...” (2009).

Por su parte, David Shanik muestra las diversas denominaciones que se dan a los medios alternativos dependiendo de la perspectiva desde la cual se describen: “pueden ser llamados medios alternativos, medios ciudadanos, medios radicales, entre varias otras connotaciones” (2009: 11). Subraya que existe una relación de poder que hace que surjan los medios alternativos. Por una parte, hay las poderosas compañías de comunicación masiva, y, por la otra, los débiles que se componen de la audiencia, minorías sociales y los pobres. Los medios alternativos, que surgen de los débiles, buscan rellenar los huecos de información en los medios de comunicación centralizados (o convencionales), presentar otras perspectivas o corregir información sesgada. Cita como ejemplos “los blogs, podcasts, radio online, comunidades virtuales, sitios para subir videos (como Youtube) o fotografía (como Flirck), el Twitter, entre otras” (2009: 13).

Hoy en día los medios digitales, donde están disponibles, forman parte integral del intercambio de información y juegan un papel esencial, dado que permiten a la gente comunicar las experiencias vividas individualmente y en comunidad:

La maravilla del internet consiste en que todo individuo con acceso a un teclado es capaz de lanzar su voz al ciberespacio, con la esperanza cierta de que alguna persona la escuchará al leer esas palabras en una pantalla de su región, nación e incluso del mundo. (Corrales García/Hernández Flores 2009)

Aparte de posibilitar mayor participación de la gente en los asuntos que les conciernen y que en muchos casos les es negada, también hace posible llegar a un público más amplio de manera eficaz, a costo relativamente bajo, y a un ritmo veloz. Aun siendo conscientes de que el acceso a la red puede ser escaso en muchas partes del sur global, no es menos cierto que hace posible el conocimiento de otros mundos y presenta la oportunidad de conectarse con personas de cada rincón del mundo. El internet vincula a las personas, es símbolo de interconexión y de interacción social. Por ende, el desarrollo de las nuevas tecnologías ha llevado, como consecuencia, la posibilidad de mayor interconectividad y comunicación entre gente de todas partes. Corrales García y Hernández Flores agregan que:

Los medios alternativos significan para muchos la esperanza materializada en documentos, imágenes, videos y audios que dan la palabra a los individuos que en un intento de movilización social buscan la concientización por las vías del convencimiento informativo e ideológico. (2009)

Como los medios de comunicación alternativos no solo invitan a una concienciación, sino que también inspiran la participación de la gente en los asuntos de su sociedad, puede fomentar una ciudadanía responsable. Un elemento muy importante que hay que notar es el hecho de que también ayudan a establecer redes de comunicación, redes de difusión y crean un mundo alternativo que promueve el pluralismo. Más aún, impulsan el potencial de producir cambios en los sistemas que rigen. Como veremos más adelante en este trabajo, esto es fundamental en el contexto de Guinea Ecuatorial, el país con la dictadura más duradera de África y donde, según Sá, Obiang “is at the head of a

regime that controls the right of association (whether political, social or cultural) and the scarce media that does exist” [Obiang encabeza un régimen que controla los derechos de asociación (sea política, social o cultural) y la escasa prensa que existe] (2018: 189). Viviendo en un país con los desafíos editoriales que ya hemos señalado, donde el gobierno controla la libertad de asociación en todas sus manifestaciones y los escasos medios de comunicación que hay, surge la necesidad de explorar otras salidas para difundir información y la producción literaria. Dadas todas las ventajas que ofrece la blogosfera, quizás no debería extrañar que un autor de Guinea Ecuatorial tan importante como es Juan Tomás Ávila Laurel lo emplee. Sin embargo, no se debe perder de vista que se dificulta el acceso a la red a la mayoría de los guineoecuatorianos por ese mismo hecho. Los controles gubernamentales llevan a la escasez, mala conectividad, y el costo simplemente prohibitivo para la gente común acceder a la red.

### **El Blog de JTAL: una llamada a acción**

A pesar de los desafíos con los que se enfrentan los escritores de Guinea Ecuatorial para publicar sus obras, destaca Juan Tomás Ávila Laurel por producir un cuerpo muy copioso de escritos publicados por los medios “tradicionales” como son la novela, la poesía, el teatro y el ensayo. Además, también utiliza uno de los modos más representativos de los medios digitales, un blog. Se titula *Malabo: el blog de Juan Tomás Ávila Laurel* y está albergado en la revista digital *FronteraD* de España desde 2009, cuando ya había conseguido reconocimiento crítico como autor y vivía en Guinea Ecuatorial. Aunque ha tenido que abandonar el país, sigue con la publicación del blog y su enfoque no ha cambiado.

Como apunta Ana Lúcia Sá, el blog, que empezó a escribir por invitación de la revista digital *FronteraD*, tiene el objetivo de resaltar las condiciones bajo las cuales vive la gente de su país (2018: 190). Emplea el blog para traer otra faceta a la construcción de las letras guineanas. Su exploración del mundo cibernético añade otro nivel desde el cual aborda las cuestiones que de una manera u otra ya trataba en sus otras obras. Se aprovecha de los beneficios que le brindan el internet y el blog para exponer al mundo, llamar la atención, y tener presentes los asuntos que afectan su país. El blog aborda toda una gama de cuestiones que conciernen a Guinea Ecuatorial, desde su historia y cultura, las condiciones socioeconómicas, la gestión de los recursos naturales, hasta su política de relaciones internacionales. A pesar de que las cuestiones abordadas en su blog en su mayoría forman parte de las que se encuentran tratadas en sus escritos transmitidos por los géneros tradicionales, las entradas del blog suelen

emprender una reflexión detallada sobre un tema o dos a la vez. Esto le da al autor la oportunidad de subrayar la cuestión sobre la que busca llamar la atención de los lectores.

A través de las entradas de su blog, se puede trazar el perfil de un escritor/autor observador, comprometido, crítico y sensible a las ocurrencias de su tiempo y su entorno. Efectivamente, el blog cimienta el activismo de Ávila Laurel como escritor que más directamente se ha enfrentado con el régimen de Teodoro Obiang.

Por su naturaleza, el blog resulta ser una herramienta versátil para Ávila Laurel. Aunque la selección del tema que abordar es de la elección del bloguero, el blog presenta la oportunidad para que otros opinen o comenten los asuntos. Cualquier persona que se interese puede proporcionar más información, dar o pedir aclaraciones, e incluso presentar opiniones diferentes a las del autor. De esta manera, se crea una sociedad de otra dimensión que es más democrática porque permite la expresión de opiniones variadas. Es un espacio abierto que se presta a la libre expresión de la gente, algo que el orden establecido por el gobierno guineoecuadoriano le niega. Se crea un mundo o una comunidad alternativa en la que no se repiten las represiones, los abusos y los excesos que se viven en la sociedad guineoecuadoriana. A diferencia de los medios tradicionales como la televisión (controlada por el gobierno guineoecuadoriano) y los libros, se abre un espacio para una comunicación multidimensional y, en gran medida no controlada. También, como promueve el intercambio de opiniones e ideas diversas sobre las cuestiones, presenta la posibilidad de mejor entendimiento entre personas. Aunque se encuentran escasos comentarios a las entradas, no se quita de la importancia de este espacio y las posibilidades que brinda para quien quiera aprovecharse de ello.

Es más, el blog funciona como intersticio para rellenar los lapsos de la comunicación de información sobre asuntos que les afectan o pueden interesar a los ciudadanos de Guinea Ecuatorial, especialmente los que se encuentran en la diáspora. No solo les es más fácil tener acceso al blog, sino también, con la censura y el control de los medios de información por el gobierno de Obiang, se sirven del blog para informarse de los asuntos cotidianos de la gente común y reprimidos de Guinea Ecuatorial. De este modo, el blog presenta la oportunidad de dar a conocer las experiencias de los ciudadanos corrientes. Por este medio digital se exponen los asuntos de su entorno al mundo global y de este modo lo introduce como tema y partícipe en las conversaciones globales. A través del blog se elevan los asuntos cotidianos o microsociológicos de Guinea Ecuatorial a una escala global para darles importancia y quizás llamar la atención de la comunidad internacional. Se trata de cierta “glocalización” donde las

cuestiones locales se proyectan sobre una escena global. Les da importancia a las historias y experiencias personales de la población guineoecuatoriana y los asuntos nacionales exponiéndolos en su plataforma que tiene atención internacional. Como si Ávila Laurel buscara compensar por todos los años durante los cuales Guinea Ecuatorial permaneció como “materia reservada”, el blog no pasa por alto ninguna esfera de conocimiento sobre su país. El blog expande los mundos sociales de su gente hacia otras personas que se encuentran distantes pero conectadas a la vez. Como queda patente, aunque la mayoría de los temas tratados en el blog de Ávila Laurel versan sobre Guinea Ecuatorial, comenta también las ocurrencias globales. Como ya hemos señalado arriba, siguiendo las pautas del modo ensayístico, Ávila Laurel suele dirigirse a un público declarado que comprende una gama muy amplia de personas.

El medio del blog le permite comunicar su mensaje de manera sucinta, rápida y eficiente. A diferencia de una novela que tarda más tiempo en publicarse y requiere un tiempo relativamente largo para leerse, las entradas del blog se publican con una frecuencia de entre unos días a varios meses. Son de extensión relativamente corta, y transmitidas en un lenguaje coloquial, no requieren de una lectura larga. Más importante aún, el medio del blog le permite comunicar a su manera, sin intervención ni censura directa o indirecta de otros.

Con el objetivo de demostrar el aporte del blog de Juan Tomás Ávila Laurel a la pluralidad de las letras guineoecuatorianas, nos centramos en los artículos producidos por el autor. Indagamos en la variedad de asuntos que Ávila Laurel resalta en sus escritos y efectuamos un análisis temático y estilístico. Aun conscientes de que los escritos se pueden dividir en dos épocas –los elaborados mientras Ávila Laurel vivía en Guinea Ecuatorial y los elaborados después de su fuga del país– en principio, analizamos las entradas del blog en su conjunto. Primero, recordemos que aun cuando vivía y escribía desde Guinea Ecuatorial, se publicaba en España y no pasaba por la censura gubernamental. Además, aunque se elaboran en distintas épocas, tratan asuntos de la misma índole y no muestra gran diferencia en la manera en que comunica sus pensamientos. Así, por ejemplo, mantiene el mismo objetivo y la esencia de sus intervenciones queda igual.

La primera entrada del blog de Ávila Laurel, fechada el 30 de noviembre de 2009, ya da buen indicio de las preocupaciones del autor y sienta las pautas para las posteriores. El blanco del autor recae directamente sobre el tema que más resonancia ha tenido en la historia y desarrollo social, económico y cultural del país desde la independencia: la política. Titulada “En Malabo habla el rey”, trata la dinámica asociada con las elecciones venideras y las artimañas del presidente para mantenerse en poder. La denominación que hace del presidente

como “rey” lo sitúa dentro de un sistema monárquico donde no existe la democracia de las elecciones. Como se sabe, la autoridad del rey es absoluta y sigue siendo rey hasta que muera, a menos que abdique o renuncie la posición. Además, en el sistema monárquico se cambia al rey por sucesión, no surge la cuestión de elecciones. Como bien observa Sá, “[t]he country is not a republic, but a regime personalized around the president and with monarchic features, since the president has two possible heirs among his sons, Teodoro Nguema Obiang Mangue and Gabriel Mbega Obiang Lima” [El país no es una república, sino un régimen personalizado en el presidente y con características monárquicas, ya que el presidente tiene dos posibles herederos en sus hijos Teodoro Nguema Obiang Mangue y Gabriel Mbega Obiang Lima] (2018: 190). Con la referencia a Obiang como rey, Ávila Laurel consigue transmitir la autoridad y dominación del jefe de Estado tanto literal como simbólicamente. Así mismo, y quizás más importante, subraya el hecho de que las elecciones son toda una farsa. Como es patente, el artículo trata de manera sucinta este aspecto de las elecciones en regímenes autoritarios, una cuestión que ha afectado y sigue afectando a muchos países poscoloniales.

Desde esta primera presentación, se ve una intención clara del autor de despertar la conciencia de la gente sobre toda una gama de asuntos socioeconómicos y políticos de su país. Así, por ejemplo, llama la atención a sus compatriotas sobre la pobreza y las condiciones precarias bajo las que vive la mayoría de la gente, la falta de facilidades y servicios básicos, la ausencia de infraestructura, la falta de libertad, la represión, las relaciones étnicas y la corrupción. Sin embargo, se puede desprender del blog que la gran mayoría de los escritos versan sobre el jefe del Estado y las maquinaciones del régimen dictatorial.

Una característica distintiva de los escritos en el blog de Ávila Laurel es el uso constante del pronombre “nosotros”, una indicación de que el autor se inclina hacia la inclusión y se posiciona como partícipe de las circunstancias o experiencias que viven sus conciudadanos. De este modo sutil, busca hacer que la gente se conecte con sus pensamientos y emociones. Pongamos por caso la entrada “Masié apela a la cordura de los guineanos”, del 1 de agosto de 2020, en la que afirma lo siguiente: “La realidad es que el régimen de Obiang es una continuación del de Macías, y nos callamos porque mientras los adultos de aquel tiempo se tomaban un respiro, el hoy general en jefe nos engatusó con buenas palabras” (“Masié”). El escritor se posiciona como parte del colectivo decepcionado por el régimen de Obiang que se suponía diferente del anterior que derrocó.

Además, crea una relación entre un “nosotros” por una parte y un “ellos” por otra. Como se puede suponer, “ellos” hace referencia al jefe del Estado



guineoecuatoriano y sus cómplices, que Ávila Laurel prefiere llamar “lacayos”. “Nosotros” se compone del autor y sus compatriotas, pero también incluye a todos aquellos que se encuentran victimizados por las maquinaciones del orden establecido del estado guineoecuatoriano. Es un “nosotros” observador de las ocurrencias en su entorno y comentarista de los sucesos con el objetivo de cambiar su situación. Al emplear “nosotros”, Ávila Laurel habla por sí mismo, pero también habla en nombre de sus compatriotas. Expresa lo visto y lo vivido por la gente. No se debe tomar el hecho de hablar en nombre de sus conciudadanos como una apropiación de su voz, sino como un intento de involucrarlos. De este modo, discursivamente hace partícipes a sus compatriotas en la reclamación y denuncia de los males de su país. Se puede relacionar la insistencia del autor en usar “nosotros” al dicho popular en el contexto estadounidense de “we the people” [nosotros el pueblo], las tres primeras palabras fundacionales sobre las cuales se erige su constitución. Son palabras simbólicas que buscan otorgar libertad y autoridad a los ciudadanos en el mando de su Estado. De igual modo, el empleo constante de “nosotros” en las entradas del blog simbólicamente les da voz a sus conciudadanos anónimos de la oportunidad o el derecho de articular sus pensamientos.

Como se ha indicado, aunque el blog de Juan Tomás Ávila Laurel trata temas de distinta índole y de distintas partes del mundo, Guinea Ecuatorial, a la que el autor denomina “la no-República de Guinea Ecuatorial”, es el tema central. La mayoría de las entradas atiende a asuntos relacionados con Guinea Ecuatorial, y todo lo que le afecta cultural, social, económica y políticamente. En fin, el blog se compone de estudios o análisis forenses que hace el autor de los asuntos del país. Aunque los temas tratados varían y algunos son recurrentes, usualmente el blog trata asuntos de rabiosa actualidad. Pongamos por caso el mes de marzo de 2010. En aquel mes se registran cinco entradas en las siguientes fechas con los siguientes títulos: el 2 de marzo: “Pueblo entero de Guinea: ¡descanseeeen, armas!”; el 9 de marzo: “Sucias aguas guineanas”; el 15 de marzo: “Guinea monumental”; el 20 de marzo: “Los papeles del vecino”; y el 30 de marzo encontramos “El asalto a la dignidad en Guinea”. Como se ve, cuatro de los cinco títulos llevan la palabra “Guinea” o su gentilicio y dan una buena indicación de lo que se ocupa el autor. Por limitarnos a examinar algunas de las entradas de ese mes, veamos primero “Sucias aguas guineanas”, que trata el problema de la contaminación y la falta de agua potable en Guinea Ecuatorial. Según el autor “Hablamos tanto del agua porque es un elemento imprescindible y porque es muy cara en Guinea” (“Sucias aguas”). Pero más allá de

señalar la ausencia de este elemento esencial para la vida, aprovecha para denunciar la falta de acción de parte de las autoridades que deberían encargarse del problema.

Miren, señores, ¿si estos señores están beneficiándose del hecho de ser guineanos, no es justo que se preocupen un poco por Guinea? Pues no lo hacen. Ministros, miembros del ejército, diputados, policías, jueces, curas y empresarios son los que tienen poder en este país. Y están viendo cómo aquí la gente se comporta como unos salvajes y cuando no toca a alguien de su familia no abren la boca. Para qué cobran. ¿Cómo justifican su sueldo mensual y la protección que exigen para su familia si aquí todo está sin hacer? (“Sucias aguas”)

Por su parte, la entrega titulada “El asalto a la dignidad guineana” retoma la cuestión del agua, pero esta vez trata el tema con relación a una paradoja que los decretos de las autoridades plantean. Se trata de un fotógrafo que se enfrenta con problemas cuando decide contar una historia fotográfica de la población malabeña en busca de agua en un sitio llamado Colwatá. Nos recuerda Ávila Laurel que “[o]curre que en nuestros tiempos actuales la mentalidad no ha cambiado y una cámara siempre es una amenaza” (“El asalto”). Como se ve en la descripción detallada que Ávila Laurel hace del lugar, las condiciones son precarias:

Los habitantes de aquel sitio, del que ya dijimos que está al noreste de Malabo, recogían el agua en la suciedad. En un montón de excrementos humanos, pieles de antílopes, tripas de chicharro, mondadura de plátano, huesos de gallo y restos de piel y de uña humanos (productos de la manicura urbana), y esputos. (“El asalto”)

La situación que se describe da indicio de las condiciones abyectas bajo las cuales vive la gente, pero según el bloguero “El artista aquel tenía que poner mucho cuidado en que no se viera la realidad, porque eso hería la dignidad de los guineanos” (“El asalto”). Como bien señala, tener que vivir bajo las condiciones descritas ya es un asalto a la dignidad de la gente. Por lo tanto, es paradójico que la presentación de la realidad sea lo que se considere un atentado contra la dignidad de la gente. La entrada ilustra una maquinación usada para amordazar a quienes aspiran a pintar la realidad de lo que vive la gente.

Para llegar a describir la escena que al fotógrafo le impiden captar, el blog sirve como portavoz. El blog hace un desglose de los asuntos que afligen a los

ciudadanos, en gran parte, como impacto de los dos regímenes dictatoriales que han gobernado Guinea Ecuatorial después de su independencia. La penuria social y económica que sufren los ciudadanos, la ausencia de infraestructura básica, la desigualdad y la injusticia, la violencia, la represión, y la falta de libertad son temas recurrentes.

Dicho lo anterior, un estudio del blog no deja lugar a dudas que el asunto predilecto del autor es el jefe del Estado de Guinea Ecuatorial, Teodoro Obiang. Tanto de manera directa como indirecta, trata todo lo que tiene que ver con el presidente de su país: desde su intelecto hasta sus políticas, desde su esposa y sus hijos hasta sus relaciones con otros países. El presidente se presenta como el eje fundamental de todo lo que tiene que ver con el país. El artículo “Obiang”, del 30 de enero de 2013, se dirige directamente al presidente en reacción a una declaración suya que “el país desarrollará en 2020” (“Obiang”). En un tono a la vez mordaz e irónico, cuestiona la validez de la declaración. Con la réplica, “Sí, esta vez tendremos de todo en el año 2020. Es el cacareado Horizonte 2020” (“Obiang”), se sugiere que no es la primera vez que el presidente hace una declaración semejante, y esta, como las anteriores, tiene poca posibilidad de cumplirse. A continuación, se recurre a la lógica para explicar lo insinuado en la cita anterior “Y eso porque desde hace 20 años no se ha hecho nada positivo en toda la Guinea Ecuatorial” (“Obiang”). La idea de la ineptitud del gobierno se repite en la afirmación “no ha habido manera humana de sacar a los guineanos del pozo de pobreza en el que viven” (“Obiang”). El uso de la expresión “pozo de pobreza” es significativo, porque usualmente se cava un pozo para conseguir agua. Por ende, vivir en el pozo de pobreza significa que se ha cavado un pozo, pero en vez de agua, lo que sale es la pobreza. De este modo la expresión refuerza el problema de la ausencia de agua que repetidas veces el blog comenta.

Por añadidura, se tratan con la misma insistencia asuntos sociales de falta de empleo, falta de oportunidades, cuestiones étnicas, la desigualdad, la represión, la violencia, las desapariciones, los horrores de la cárcel de fama cuestionable llamada “Black Beach”, el abuso de poder, la apropiación fraudulenta de los fondos petroleros, la presencia de compañías extranjeras que explotan los recursos, entre muchos otros asuntos cotidianos. Es común ver expresiones como “hemos dicho repetidas veces” “como insistimos”, “no dejaremos de decir”, etc.

En “Habimálati unkung”, que publicó el 5 de marzo de 2013, Ávila Laurel interroga “¿Cómo se comenta el hecho de que empresas que se dedican a lo que se dedican pueden dedicar muchos millones para apuntalar algo que nadie sabe lo que es, pero que recibe el apelativo final de Obiang?” (“Habimálati”).

Esta pregunta retórica, una entre varias que formula el bloguero, emplea un juego de palabras que hace hincapié en el uso cuestionable de fondos. La expresión “empresas que se dedican a lo que se dedican” implica que no se sabe realmente la línea de trabajo de las empresas. Asimismo, aquellas empresas de negocios turbios se gastan un dineral en un proyecto misterioso con la aprobación del mismo presidente.

Un elemento presente en todas las entregas es el uso de lenguaje colorido, lleno de imágenes, dichos y alusiones. Emplea también la ironía, el sarcasmo, el eufemismo, doble sentidos a veces humorísticos y otras serios para cumplir varios propósitos. Entre los que se vinculan con la literatura, se encuentran la expresión de sentimientos, la transmisión de una enseñanza de tipo moral o práctico, y el de influir en la sociedad mediante la crítica social o el comentario político. Si son funciones que cumplen las unidades de la literatura “tradicional” entendidas como la poesía, la narrativa, el teatro y el ensayo, de igual modo son características que se ven ilustradas en las comunicaciones del blog de Juan Tomás Ávila Laurel. Indiscutiblemente, estos escritos del blog buscan cumplir varias funciones, entre las cuales se pueden destacar las siguientes: 1) informar, 2) educar y crear conciencia, 3) inspirar y animar, y 4) protestar y denunciar.

1) Informar. En la “Carta abierta a Obama” del 29 de junio 2011, Ávila Laurel finge informar al presidente de los EE. UU.:

Hermano Obama, el simple hecho de ser galardonado con el Nobel de la Paz le impide ignorar que en Guinea ocurren muchas atrocidades injustificables si se asocian todos los elementos. No debería ignorar que hace unos años, siete cadáveres de negroafricanos fueron encontrados en un vertedero de Bata sin que se supiera las circunstancias de su muerte y las órdenes recibidas por los testigos para que dichos cuerpos tuvieran aquel final. (“Carta abierta”)

En la publicación aludida, el escritor emplea la repetición para enfatizar la necesidad de mantenerse informado Barack Obama. Aparte de las expresiones “le impide ignorar” y “no debe ignorar” que vemos en la cita de arriba, otras variaciones que se encuentran son “le impide desconocer” y “le impide saber”.

2) Educar, crear conciencia e interés. En “Aturridos por Macías”, la entrada del 7 de marzo de 2012, el público puede informarse sobre la historia política de Guinea Ecuatorial. Se presenta la sorprendente selección de Francisco Macías como primer presidente de Guinea Ecuatorial, las condiciones represivas que vivió la gente bajo su gobierno, su derrocamiento por Biang y

la continuación de las mismas condiciones represivas. Como pregunta “¿Alguien puede sorprenderse de que 33 años después estamos en las mismas condiciones, con la gente cantando por obligación y con dolor y que vivimos en una miseria inaceptable?” (“Aturdidos”; oración incompleta). A través de la pregunta retórica e irónica llama atención sobre las circunstancias del país, para crear conciencia e interés.

3) Inspirar, animar, e incluso incitar a acción. En “Los muertos de todos nosotros”, publicada el 3 de septiembre de 2012, postula que “[d]eberá llegar el día en que todos sumemos los muertos y digamos con una voz que ha sido demasiado” (“Los muertos”). Añade que ante los malos tratos y matanzas irracionales de los militares “los restantes viajeros deberían unirse y hacer que las autoridades pertinentes conozcan que se ha cometido un sucio asesinato, y exigir responsabilidades” (“Los muertos”). Anima a que las personas que presencian los hechos que ocurren en su entorno reclamen y busquen justicia. Recalca en la entrada del 9 de mayo de 2013, “A la pizarra, guineanos, y por nuestro país”, que “[e]s hora de que entendáis que lo de Guinea tiene que ver algo con vosotros y que es una situación que espera de vuestra acción. Acción. ACCIÓN. Y como ya lo dijimos, no hacer nada es una traición” (“A la pizarra”). Con un toque vanguardista emplea una retórica visual con la palabra “acción” que va creciendo visualmente en la página y ayuda a destacar la importancia de actuar y no permanecer callados.

4) Protestar, denunciar. La protesta y la denuncia son unos de los elementos más característicos de las entregas de *Malabo: el blog de Juan Tomás Ávila Laurel*. Esto se hace como reacción del bloguero hacia eventos ocurridos local o mundialmente; pronunciamientos de personas eminentes u ordinarias; y experiencias de otros o las del autor, por mencionar solo unos motivos. De este modo, se establece una relación intertextual y dialógica entre las experiencias/los pronunciamientos y las reflexiones o comentarios en la entrada. Una buena ilustración de este hecho se ve en “Crónica realista desde el país de los pobres mentales”, del 19 de febrero de 2013, en la que denuncia de manera sarcástica una declaración hecha por el presidente Obiang en una entrevista con Hardtalk (programa de BBC) el 20 de diciembre, 2012, de que los guineoecuatorianos son “unos pobres mentales”. Ávila Laurel sugiere que los funcionarios o los altos cargos políticos en el gobierno ocupan su posición solo por tener alguna relación con el presidente. Es más, condena el hecho de que ninguno ha cuestionado aquel pronunciamiento del presidente. Cuando plantea que “¿Este tío tiene la cara para pensar que alguno puede ser un pobre mental y no ser él?” (“Crónica realista”), expresa de manera irónica su juicio de que el mismo presidente carece de habilidades mentales superiores.

A través del blog, el autor puede comunicar su mensaje en cuanto se le ocurra una idea o cuando ocurra un acontecimiento que vea oportuno comentar. Como señalamos a continuación, Ávila Laurel se aprovecha de la mayor inmediatez con la que el blog puede publicarse. Pongamos por caso el artículo que el autor publicó el 21 de septiembre de 2017, titulado “Cárcel, caca, dibujante”. Como el autor mismo indica, “[e]n este artículo se habla de la detención de Ramón Esono, dibujante de Guinea Ecuatorial” (“Cárcel”). El artículo sale solo cuatro días después de encarcelar al dibujante que había publicado un cómic sobre el presidente de Guinea Ecuatorial. Cabe mencionar también el artículo que publica el bloguero el 1 de marzo de 2011 titulado “Veto de sangre para Guinea Ecuatorial”, tras la visita del presidente del Congreso de los Diputados de España, José Bono, y una delegación de diputados a Guinea Ecuatorial a mediados del mes anterior. El bloguero se suma a la crítica contra esa visita y se dirige directamente al jefe de la delegación con un mensaje claro:

Si quiere que se lo digamos, José Bono Martínez, es cierto que entre Guinea Ecuatorial y España más cosas nos unen que las que nos separan, pero sepa que los pasos que ha dado públicamente para sostener esta dictadura que nos animaliza quedarán en la memoria de los guineanos y aumentará el número de los ellos que creen que los españoles no son de fiar. Si fuera sólo por esto, dejaríamos esto a cargo de su conciencia, pero sepa que el Gobierno de España tiene una aclaración pendiente a Guinea y al mundo sobre estos negocios tan importantes que deben pasar por encima del gozo de los derechos humanos básicos. (“Veto de sangre”)

La publicación no solo comenta el evento recién ocurrido y su importancia, sino que también manifiesta la gran decepción del bloguero. El tono es apenado, pero severo y condenatorio. Notablemente, el bloguero emprendió una huelga de hambre en protesta de la situación y consiguientemente tuvo que abandonar el país.

Otra diferencia considerable entre el blog y los medios escritos tradicionales es la frecuencia con que se publica el blog, ya que como depende principalmente de su autor, puede publicarse tan pronto como el autor tenga acabado su artículo. Hay blogs que salen a diario, semanal o mensualmente. Los hay incluso que se transmiten en el espacio de unos días. En el caso del blog de Ávila Laurel, por ejemplo, en noviembre de 2010, salen cuatro publicaciones: el 1 (“Guinea siempre one”) el día 8 (“Ceguera feudal en Guinea Ecuatorial”),

el día 22 (“El rey desnudo en Guinea Ecuatorial”) y el día 30 (“Feroz seguidismo nacional”). En agosto del mismo año 2010, sale un artículo cada semana: en el día 2 (“Cuando a Guinea se iba por mar”), el día 9 (“Tejiendo con hilo de seda para marionetas”), el día 16 (“Letras de andar por casa”), el día 23 (“No woman no cry”), y el día 30 (“Dolor plúmbeo en Malabo”). La variedad de asuntos que trata Ávila Laurel en su blog y la alta frecuencia con la que se publica pueden indicar la gravedad de los problemas que acechan a su país y la profundidad del compromiso de Ávila Laurel. Como no puede mantenerse al margen, se dedica a sacar a la luz los problemas con el objetivo de informar, generar mayor conciencia, y en última instancia, ocasionar cambios en la situación del país.

Como se puede notar con los títulos que mencionamos arriba, dentro de una temporada relativamente corta, el blog llega a exponer y comunicar sobre una variedad amplia de cuestiones. Sirve como comentario continuo sobre los asuntos cotidianos y también los históricos de su país y del mundo. El ciberespacio ofrece la posibilidad de que los escritos de Ávila Laurel lleguen a un público amplio con cierta regularidad. Además, la brevedad, y enfoque sobre un asunto a la vez hacen que las entradas del blog se lean de forma relativamente fácil y rápida.

En una entrevista en video en el Instituto Cervantes (“Entrevista a Juan Tomás Avila Laurel”, 2014), el escritor guineoecuadoriano resalta el hecho de que, como escritor, tiene voz y que esta llega lejos. Por lo tanto, tiene la responsabilidad de presentar los asuntos de los que no tienen voz. Opina que, como referente y representante de su pueblo, tiene la responsabilidad de usar su voz para denunciar lo malo de su sociedad con la esperanza de que cambien las condiciones de su país. No cabe duda alguna que el blog se concibe como herramienta fundamental en la realización de este objetivo. Cabe notar que los teóricos coinciden en que para que un medio sea realmente “alternativo” debe incorporarse el ímpetu de cambio de estructuras hegemónicas. O sea que se orienta hacia la transformación sociopolítica y la búsqueda de soluciones a problemas que afectan el pueblo. En una sociedad tan represiva como la de Guinea Ecuatorial, donde el gobierno controla los medios de comunicación y busca presentar solo una perspectiva, el blog de Ávila Laurel sirve como plataforma que tiene el potencial de hacer oír una variedad de voces, especialmente la de los ciudadanos cuyos derechos se ven reprimidos.

Hay que mencionar además que muestra la importancia de incluir las ideas y perspectivas de sus compatriotas a quienes se les niega la libertad de expresión y la democracia. Más aún, la regularidad con la que comenta los asuntos de su país le sirve para mantener la conciencia de la gente, y sus compatriotas en

particular, sobre los asuntos que persisten en su sociedad y quizás estimularlos a actuar. Resulta de suma importancia para Ávila Laurel despertar la conciencia de sus conciudadanos y conciudadanas porque en su opinión se han quedado insensibilizados e insensibilizadas a la gravedad de su situación. En una publicación titulada “La Guinea Ecuatorial de Obiang: cuando el diablo te quiere de su parte” y que salió el 14 de junio de 2019, lamenta que: “cuando te enfrentas a la realidad guineoecuatorial te das cuenta de que la dictadura ha penetrado tanto en los huesos de sus habitantes que se han convertido en meras carnes insensibles” (“La Guinea”). Dada la pasividad de sus compatriotas, a Ávila Laurel le urge usar su plataforma y su voz para alentarles a protestar y entrar en acción. Tomamos por ejemplo “Creciendo en la República”, entrega del 15 de junio de 2010, que comenta la celebración del Día del Trabajador en su país. Recurre a una analogía entre los trabajadores extranjeros productores de la leche pulverizada que usan las guineanas lactantes, y la población trabajadora de su país para desarrollar un argumento que apela a la lógica. Comunica la relevancia de la alusión con un juego de palabras: “El cuento de la leche viene muy a cuento” (“Creciendo”). Señala:

Entonces tomamos la palabra y decimos: ya que debemos dar esa leche a los niños, y es una leche hecha por los extranjeros, ¿no es buena idea hacer como ellos y protestar por lo que no va bien? Descartando los enfrentamientos que terminan en heridos graves, ¿no va siendo hora de que los días del trabajador guineano dejen de meter las manos en la manga de esos vestidos coloreados e ir a las calles a cantar las alabanzas de quien manda para luego terminar la jornada con una bebida embriagante? ¿Todo va bien para los trabajadores de Guinea Ecuatorial para que en veinte años no cambien el guión de su celebración? ¿Estaríamos en un paraíso y sólo algunos no nos damos cuenta? (“Creciendo”)

Sugiere que si los trabajadores de otros países pueden protestar las malas condiciones en que trabajan, los de Guinea Ecuatorial deberían hacerlo también. Emplea una variación de la expresión idiomática clásica que denota la indiferencia, falta de voluntad e inacción, “meter las manos en los bolsillos” de parte de los trabajadores guineanos que, en vez de protestar, aprovechan la ocasión para adular al dictador y emborracharse. La clara intención de Ávila Laurel de hacer reflexionar a sus compatriotas queda patente con los numerosos interrogantes que figuran en el escrito. Esta intención también se ve en la última frase de la entrega, “El que tiene oídos para oír, oiga” (“Creciendo”) que es una alusión bíblica a varios libros de la biblia (Mateo 11:15, Mateo 13:9,



Marco 4:9, Revelaciones 2:29). Con estas palabras, Ávila Laurel incita a la gente a prestar atención y actuar.

Por añadidura, la influencia que tiene el escritor y la trascendencia de su voz significan la posibilidad de alcanzar no solamente a sus conciudadanos que viven en el país, sino también a un público global y los guineoecuatorianos en la diáspora. Si se considera que, a causa de la censura y el control gubernamental de los medios de comunicación, el porcentaje de guineoecuatorianos que tiene acceso a la red es relativamente bajo (según Sá (2018) es solo 2%), no estará de más decir que el blog se orienta hacia otros públicos también. O sea, su vista es definitivamente global y se dirige también a los guineoecuatorianos en el exilio, muchos de los cuales viven en el extranjero por cuestiones políticas como él. Como anteriormente se ha señalado, para Ávila Laurel, importa que la comunidad internacional sepa de la realidad de los grupos marginados o del “otro”. Recalca esta posición cuando afirma que:

El verdadero desinterés internacional por los asuntos de Guinea Ecuatorial es la causa de las concepciones erróneas sobre su verdadera situación. Nuestra insistencia descansa en la intención de que paulatinamente se abandone esta actitud de ignorancia voluntaria con un país que no se merece la exclusión de la comunidad internacional. (2011: 46)

Se puede deducir que el escritor cree en la contribución de potencias externas para conseguir los cambios que ve necesarios en su país. El escritor quiere solicitar la intervención o llamar la atención de grupos externos. O piensa que si ha perdurado la dictadura en su país es porque las fuerzas externas han pasado por alto las acciones de la dictadura, no se han preocupado del país ni han tomado medidas que llevaran a la eliminación de la dictadura. Insinúa que las fuerzas externas son cómplices en la dictadura por los beneficios que sacan de la situación actual. En la entrada titulada “Pobreza, racismo e ideas importadas”, del 19 de junio de 2012, Ávila Laurel hace la siguiente proclamación:

Lo que nos extraña, terminamos, de la complicidad de la dictadura con los poderes externos que lo apoyan es que de afuera ya no llegan ideas importadas. Señores, en serio: ¿No va en contra de la lógica que del mundo occidental más desarrollado salga gente que reciba muchos millones al año por hablar bien del régimen caótico de Obiang cuando la mayoría de los servicios sociales que hoy no existen se pondrían en marcha con sólo el 10% de lo que ganan haciendo esta labor? (“Pobreza”)

Las palabras citadas arriba subrayan la gran contradicción de la situación guineoecuatorial. Aunque ese año Guinea Ecuatorial era el país con el PIB por habitante más alto en África, e ingresos similares a algunos de los países más avanzados, carecía, y aún carece, de los servicios sociales más esenciales para sus ciudadanos. Según indica un artículo titulado “La economía de la corrupción de la familia Obiang Nguema Mbasogo” (3 de marzo de 2016), publicado en el diario digital, *Diario Rombe*, fundado en 2012 con el objetivo de ofrecer contenidos alternativos que difícilmente publican los medios principales de Guinea Ecuatorial:

Todos los guineanos saben perfectamente que con los 26.000 dólares de Renta Per Cápita de nuestro país, similar a la de muchos países desarrollados como Suecia, Dinamarca y Noruega, cada ciudadano de Guinea Ecuatorial debería recibir ingresos similares a los que se reciben en estos países. Aun así, la mayor parte de la población vive en la extrema pobreza. (2016)

Peor todavía es el hecho de que los que benefician de los bienes del país son gente de estos países avanzados donde no rigen dictaduras, y cobran fortunas por proyectar una imagen favorable del presidente.

### **A modo de conclusión, ¿qué le ofrece el blog que los medios tradicionales no le ofrecen?**

El blog le presenta a Juan Tomás Ávila Laurel un medio adicional, y relativamente menos complicado, para tener publicadas sus reflexiones sobre los sucesos y las condiciones de su país y el mundo en general. Dada la ausencia de casas editoriales en su país y el proceso difícil de encontrarlas en el extranjero, el blog se convierte en un medio más disponible y menos complicado. A diferencia de las obras publicadas por los medios tradicionales que deben pasar por el filtro de casas editoriales y editores, el bloguero no tiene que afrontar el problema de la censura o presión exterior para comunicar sus ideas. El autor adquiere más libertad para expresarse y de este modo crea un discurso paralelo al que comunican los medios tradicionales regidos por el gobierno.

Es más, la blogosfera es un espacio desprovisto de la agresión, la represión, y las barreras que caracterizan al mundo no-virtual y los medios controlados por el gobierno. Ávila Laurel busca eliminar las barreras a la libre expresión y difusión de la información, es decir, busca rellenar las lagunas informativas de su país. El blog invita a comentar, opinar, sugerir, cuestionar, aplaudir, apoyar,

etc. Por ejemplo, la entrada del 22 de febrero de 2011, titulada “Curso básico de hipocresía rápida”, suscitó el siguiente comentario: “Estoy totalmente de acuerdo con tus comentarios de la hipocrecia de la oea [sic], onu y en especial del imperio yanqui. Fuera los golpistas de Honduras... Viva el FNRP” (“Curso básico”). En aquella instancia el bloguero lamenta la despreocupación de organizaciones poderosas como FIFA por el bienestar de sus aficionados, que viven en malas condiciones ocasionadas por gobiernos ineptos. El comentarista expresa su acuerdo con la opinión de Ávila Laurel. El apoyo demostrado indudablemente podría ser alentador para el bloguero. Más aun, se ve que el comentarista está inspirado por la entrada para expresar él también su propia opinión. Por ahora, sírvase este ejemplo para ilustrar el potencial que tiene el blog para generar un intercambio de opiniones. Reservamos para un futuro estudio más detenido el análisis del contenido de los comentarios generados por las entradas de blog.

Queda patente que la orientación del blog es de inclusión, integración, y diversidad de opiniones. En fin, con el blog el escritor adquiere una pluralidad de papeles: es actor, representante, comentarista, testigo, observador, y alentador. Por su parte, el blog cumple distintas funciones entre las cuales destacan las siguientes: repertorio histórico, comentario sociocultural, crítica, protesta, elogio, archivo sociopolítico, etc. Pretende alcanzar una audiencia global, hacer que se sepa del país, y que no caiga en el olvido, llamar la atención de la comunidad internacional sobre los excesos del régimen dictatorial y ¿quizás suscitar cierta intervención? De todo lo que venimos exponiendo queda patente que el estudio del blog de Juan Tomás Ávila Laurel es imprescindible en la consideración de los elementos que componen las letras de Guinea Ecuatorial. No solo le permite crear espacios plurales, sino que también le permite llegar y navegar por mundos plurales.

### **Entradas de blog de Juan Tomás Ávila Laurel:**

Ávila Laurel, Juan Tomás, 2021. “Carta a la reina Isabel, por Juan Tomás Ávila Laurel”, 16 de julio de 2021, en: *Malabo: el blog de Juan Tomás Ávila Laurel*, <https://www.fronterad.com/carta-a-la-reina-isabel/> [3.09.2022].

Ávila Laurel, Juan Tomás, 2020. “Masié apela a la cordura de los guineanos”, 1 de agosto de 2020, en: *Malabo: el blog de Juan Tomás Ávila Laurel*, <https://www.fronterad.com/masie-apela-a-la-cordura-de-los-guineanos/> [15.06.2022].

- Ávila Laurel, Juan Tomás, 2019. “La Guinea Ecuatorial de Obiang: cuando el diablo te quiere de su parte”, 21 de septiembre de 2017, en: *Malabo: el blog de Juan Tomás Ávila Laurel*, <https://www.fronterad.com/la-guinea-ecuatorial-de-obiang-cuando-el-diablo-te-quiere-de-su-parte/> [18.11.2022].
- Ávila Laurel, Juan Tomás, 2018. “Guinea Ecuatorial: sin la ciencia no es posible”, 28 de septiembre de 2018, en <https://cidafum.es/spip.php?article32158> [último acceso: 15 .11.2022].
- Ávila Laurel, Juan Tomás, 2017. “Cárcel, caca, dibujante”, 14 de junio de 2019, en: *Malabo: el blog de Juan Tomás Ávila Laurel*, <https://www.fronterad.com/carcel-caca-dibujante/> [15.06.2022].
- Ávila Laurel, Juan Tomás, 2015. “El 3 de agosto o la irremediable necesidad de hacer justicia”, 21 de septiembre de 2015, en: *Bitácora Africana*, <https://cidafum.es/el-3-de-agosto-o-la-irremediable-necesidad-de-hacer-justicia-por-juan-tomas-avila-laurel> [02.09.2022].
- Ávila Laurel, Juan Tomás, 2013. “A la pizarra, guineanos, y por nuestro país”, 9 de abril de 2013, en: *Malabo: el blog de Juan Tomás Ávila Laurel*, <https://www.fronterad.com/a-la-pizarra-guineanos-y-por-nuestro-pais/> [15.06.2022].
- Ávila Laurel, Juan Tomás, 2013. “Crónica realista desde el país de los pobres mentales”, 19 de febrero de 2013, en: *Malabo: el blog de Juan Tomás Ávila Laurel*, <https://www.fronterad.com/cronica-realista-desde-el-pais-de-los-pobres-mentales/> [15.06.2022].
- Ávila Laurel, Juan Tomás, 2013. “Habimálati unkung”, 5 de marzo de 2013, en: *Malabo: el blog de Juan Tomás Ávila Laurel*, <https://www.fronterad.com/habimalati-unkung/> [15.06.2022].
- Ávila Laurel, Juan Tomás, 2013. “Obiang”, 30 de enero de 2013, en: *Bitácora Africana*, <https://cidafum.es/obiang-por-juan-tomas-avila-laurel/> [02.09.2022].
- Ávila Laurel, Juan Tomás, 2012. “La muerte de todos nosotros”, 3 de septiembre de 2012, en: *Bitácora Africana*, <https://cidafum.es/los-muertos-de-todos-nosotros-por-juan-tomas-avila-laurel/> [02.09.2022].
- Ávila Laurel, Juan Tomás, 2012. “Pobreza, racismo e ideas importadas”, 19 de junio de 2012, en: *Bitácora Africana*, <https://cidafum.es/pobreza-racismo-e-ideas-importadas-por-juan-tomas-avila-laurel/> [02.09.2022].
- Ávila Laurel, Juan Tomás, 2011. “Curso básico de hipocresía rápida”, 22 de febrero de 2011, en: *Malabo: el blog de Juan Tomás Ávila Laurel*, <https://www.fronterad.com/curso-basico-de-hipocresia-rapida/> [15.06.2022].

- Ávila Laurel, Juan Tomás, 2011. “Veto de sangre para Guinea Ecuatorial”, 1 de marzo de 2011, en: *Malabo: el blog de Juan Tomás Ávila Laurel*, <https://www.fronterad.com/veto-de-sangre-para-guinea-ecuatorial/> [18.11.2022].
- Ávila Laurel, Juan Tomás, 2010. “Ceguera feudal en Guinea Ecuatorial”, 8 de noviembre de 2010, en: *Malabo: el blog de Juan Tomás Ávila Laurel*, <https://www.fronterad.com/ceguera-feudal-en-guinea-ecuatorial/> [15.06.2022].
- Ávila Laurel, Juan Tomás, 2010. “Creciendo en la República”, 3 de mayo de 2010, en: *Malabo: el blog de Juan Tomás Ávila Laurel*, <https://www.fronterad.com/creciendo-en-la-republica/> [15.06.2022].
- Ávila Laurel, Juan Tomás, 2010. “Cuando a Guinea se iba por mar”, 2 de agosto de 2010, en: *Malabo: el blog de Juan Tomás Ávila Laurel*, <https://www.fronterad.com/cuando-a-guinea-se-iba-por-mar/> [15.06.2022].
- Ávila Laurel, Juan Tomás, 2010. “Dolor plúmbeo en Malabo”, 30 de agosto de 2010, en: *Malabo: el blog de Juan Tomás Ávila Laurel*, <https://www.fronterad.com/dolor-plumbeo-en-malabo/> [15.06.2022].
- Ávila Laurel, Juan Tomás, 2010. “El asalto a la dignidad en Guinea”, 30 de marzo 2010, en: *Malabo: el blog de Juan Tomás Ávila Laurel*, <https://www.fronterad.com/el-asalto-a-la-dignidad-en-guinea/> [15.06.2022].
- Ávila Laurel, Juan Tomás, 2010. “El rey desnudo en Guinea Ecuatorial”, 22 de noviembre de 2010, en: *Malabo: el blog de Juan Tomás Ávila Laurel*, <https://www.fronterad.com/el-rey-desnudo-en-guinea-ecuatorial/> [15.06.2022].
- Ávila Laurel, Juan Tomás, 2010. “Feroz seguidismo nacional”, 30 de noviembre de 2010, en: *Malabo: el blog de Juan Tomás Ávila Laurel*, <https://www.fronterad.com/feroz-seguidismo-nacional/> [15.06.2022].
- Ávila Laurel, Juan Tomás, 2010. “Guinea monumental”, 15 de marzo 2010, en: *Malabo: el blog de Juan Tomás Ávila Laurel*, <https://www.fronterad.com/guinea-monumental/> [15.06.2022].
- Ávila Laurel, Juan Tomás, 2010. “Guinea siempre one”, 1 de noviembre de 2010, en: *Malabo: el blog de Juan Tomás Ávila Laurel*, <https://www.fronterad.com/guinea-siempre-one/> [15.06.2022].
- Ávila Laurel, Juan Tomás, 2010. “Letras de andar por casa”, 16 de agosto de 2010, en: *Malabo: el blog de Juan Tomás Ávila Laurel*, <https://www.fronterad.com/letras-de-andar-por-casa/> [02.09.2022].

- Ávila Laurel, Juan Tomás, 2010. “Los papeles del vecino”, 25 de junio de 2010, en: *Bitácora Africana*, <https://cidafucm.es/los-papeles-del-vecino-por-juan-tomas-avila-laurel/> [02.09.2022].
- Ávila Laurel, Juan Tomás, 2010. “No woman no cry”, 24 de septiembre de 2010, en: *Bitácora Africana*, <https://cidafucm.es/no-woman-no-cry-por-juan-tomas-avila-laurel/> [02.09.2022].
- Ávila Laurel, Juan Tomás, 2010. “Pueblo entero de Guinea: ¡descanseeeeen, armas!”, 2 de marzo de 2010, en: *Malabo: el blog de Juan Tomás Ávila Laurel*, <https://www.fronterad.com/pueblo-entero-de-guinea-descanseeeeen-armas/> [15.06.2022].
- Ávila Laurel, Juan Tomás, 2010. “Sucias aguas guineanas”, 9 de marzo de 2010, en: *Malabo: el blog de Juan Tomás Ávila Laurel*, <https://www.fronterad.com/sucias-aguas-guineanas/> [15.06.2022].
- Ávila Laurel, Juan Tomás, 2010. “Tejiendo con hilo de seda para marionetas”, 9 de agosto de 2010, en: *Malabo: el blog de Juan Tomás Ávila Laurel*, <https://www.fronterad.com/tejiendo-con-hilo-de-seda-para-marionetas/> [15.06.2022].
- Ávila Laurel, Juan Tomás, 2009. “En Malabo habla el rey”, 30 de noviembre de 2009, en: *Malabo: el blog de Juan Tomás Ávila Laurel*, <https://www.fronterad.com/en-malabo-habla-el-rey/> [15.06.2022].

### **Bibliografía:**

- Aranzadi Martínez, Juan Ramón/Álvarez Chillida, Gonzalo (eds.), 2020. *Guinea Ecuatorial (des)conocida: (Lo que sabemos, ignoramos, inventamos y deformamos acerca de su pasado y su presente)*. Madrid: Editorial UNED.
- Ávila Laurel, Juan Tomás, 2014. “Entrevista a Juan Tomás Ávila Laurel”, en: *Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes*, 2014, <http://www.cervantesvirtual.com/nd/ark:/59851/bmctt6f7> [18.11.2022].
- Ávila Laurel, Juan Tomás, 2011. “Cuando tu tierra te expulsa”, en: Lienhard, Martin (ed.), 2011. *Expulsados, desterrados, desplazados / Expulsos, desterrados, deslocados: Migraciones forzadas en América Latina y en África / Migrações forçadas na América Latina e na África*. Fráncfort del Meno: Vervuert, 49-60.
- Ávila Laurel, Juan Tomás, 2006. *Guinea Ecuatorial: Visceras*. Valencia: Colección Novatores, Institutio Alfons el Magnanim.
- Ávila Laurel, Juan Tomás, 2005. *Cómo convertir este país en un paraíso. Otras reflexiones sobre Guinea Ecuatorial*. Malabo: Ediciones Pángola.
- Ávila Laurel, Juan Tomás, 2000. *El derecho de pernada*. Malabo: Ediciones Pángola.

- Ávila Laurel, Juan Tomás/Luna Escudero-Alie, M. Elvira, 2001. “Entrevista a Juan Tomás Ávila Laurel”, en: *Espéculo: Revista de estudios literarios*, 16/2001, <https://webs.ucm.es/info/especulo/numero16/jtavila.html> [13.09.2022].
- Bolekia Boleká, Justo/Obono Ntutum, Trifonia-Melibea, sin año. “La edición en Guinea Ecuatorial”, en: *Biblioteca Virtual de Miguel Cervantes*, sin año, [https://www.cervantesvirtual.com/portales/editores\\_editoriales\\_iberoamericanos/edicion\\_en\\_guinea\\_ecuatorial/](https://www.cervantesvirtual.com/portales/editores_editoriales_iberoamericanos/edicion_en_guinea_ecuatorial/) [18.11.2022].
- Borst, Julia/Gallo González, Danae, 2019. “Narrative Constructions of Online Imagined Afro-diasporic Communities in Spain and Portugal”, en: *Open Cultural Studies* 3(1)/2019, 286-307.
- Corrales García, Fernanda/Flores, Hernández/Gabriela, Hilda, 2009. “La comunicación alternativa en nuestros días: un acercamiento a los medios de la alternancia y la participación”, en: *Razón y Palabra* 70(4)/2009, <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=199520478050/> [29.10.2022].
- Diario Rombe, 2016. “La economía de la corrupción de la familia Obiang Nguema Basogo”, en: *Diario Rombe*, 3 de marzo de 2016, <https://diario-rombe.es/274investigación/la-economia-de-la-corrupcion-de-la-familia-obiang-nguema-mbasogo/> [14.06.2022].
- Esono Ebalé, Ramón, 2014. *La pesadilla de Obi*. Barcelona: EG Justice.
- Georgiou, Myría, 2013. “Diaspora in the Digital Era: Minorities and Media Representation”, en: *Journal on Ethnopolitics and Minority Issues in Europe*, 12(4)/2013, 80-99.
- Hendel, Mischa, 2011. “Las circunstancias de la literatura de Guinea Ecuatorial. Entrevista con Justo Bolekia Boleká y Juan Tomás Ávila Laurel”, en: *Ari-zona Journal of Hispanic Cultural Studies*, 15/2011, 131-163.
- Huxley, Aldous, 1960. *Collected Essays*. New York: Bantam Books.
- Justo, Alicia, 2021. “Juan Tomás Ávila Laurel: ‘España se comporta como un paraíso fiscal para gente de Guinea Ecuatorial’”, en: *El Diario*, 23 de julio de 2021, [https://www.eldiario.es/canariasahora/sociedad/juan-tomas-avila-laurel-espana-comporta-paraíso-fiscal-gente-guinea-ecuatorial\\_1\\_8152310.html](https://www.eldiario.es/canariasahora/sociedad/juan-tomas-avila-laurel-espana-comporta-paraíso-fiscal-gente-guinea-ecuatorial_1_8152310.html) [12.08.2021]
- Ngom, Mbaré, 2000. “Introducción”, en: Ndongo-Bidyogo, Donato/Ngom, Mbaré (eds.), 2000. *Literatura de Guinea Ecuatorial (Antología)*. Madrid: Sial Ediciones/Casa de África, 11-29.
- Sá, Ana Lúcia, 2018. “From Collected to Collective: Strategies for Social and Political Participation Through the Use of Alternative Media in Equatorial Guinea”, en: Almeida Cunha, Ana Stela de/Barros, Miguel de/Martins, Rosana (eds.), 2018. *Hispano-Lusophone Community Media: Identity, Cultural*

- Politics and Difference*. Bellaterra: Institut de la Comunicació, Universitat Autònoma de Barcelona, 189-203.
- Sá, Ana Lúcia, 2014. “Las voces de los sin voz: de las cibercomunidades a los movimientos en Guinea Ecuatorial”, en: Valencia Rincón, Juan Carlos/Garúa Corredor, Claudia Pilar (eds.), 2014. *Movimientos sociales e internet*. Bogotá: Editorial Pontificia Universidad Javeriana, 203-222.
- Saenz-Roby, M. Cecilia, 2011. “La literatura de Guinea Ecuatorial: pasado, presente y futuro en la perspectiva del escritor Donato Ndongo Bidyogo”, en: *Polifonía*, 1(1)/2011, 141-151.
- Sackur, Stephen, 2012. “Teodoro Obiang – President, Equatorial Guinea”, en: *BBC Hardtalk*, 20 de diciembre de 2012, <https://www.bbc.co.uk/programmes/b01pygy5> [12.08.2021].
- Scholes, Robert/Klaus, Carl, 1969. *Elements of the Essay*. London: Oxford University Press.
- Shanik, David, 2009. “Alternativas comunicativas: ¿qué son los medios de comunicación alternativos?”, en: *Cinçontle*, 2/2009, 10-14.
- Vergès, Françoise, 2017. “Digital Africa”, en: *Journal of the African Literature Association*, 11(1)/2017, 45-49.